

# Chichewa



[www.traleho.fr](http://www.traleho.fr)

## 1. Accueil

### Kufika

Pour faire votre entrée administrative et créer votre dossier, merci de présenter :  
Kuti mupange kulowa kwanu ndikuwongolera fayilo yanu, zikomo pakupereka:

☐

Votre pièce d'identité ou votre passeport  
Pepala lanu lodziwika kapena pasipoti

☐

Votre carte Européenne de santé  
Komiti Yanu Yathanzi ya ku Ulaya

☐

Votre carte d'assurance privé  
Pepala lanu lachinsinsi la inshuwalansi

☐

Les frais de votre passage aux Urgences seront à votre charge  
Zolama za ulendo wanu kwa ER zidzakhala phindu lanu

## 2. Votre attente

### Kudikira kwanu

Une fois votre dossier créé, allez vous asseoir sur les chaises rouges face aux infirmiers, ils vous appelleront dès que votre tour viendra.



Mukalemba mbiri yanu, khalani pa mipando yofiira kutsogolo kwa anamwino, adzakuitanani mwamsanga pamene nthawi yanu ikubwera.



En attendant, merci de ne pas manger, boire ou fumer.

Pakadali pano, chonde musadye, kumwa kapena kusuta.

Si votre douleur augmente, adressez vous à l'infirmier d'accueil qui vous donnera un antalgique.



Ngati ululu wanu ukuwonjezeka, funsani namwino amene angakupatseni analgesic

### 3. Votre prise en charge avec l'IAO

### Thandizo lanu ndi Namwino

Vous serez installé dans une pièce a calme, ou vous expliquerez à l'infirmier le motif de votre venue.

Mudzakhala m'malo osungirako, komwe mudzafotokozere kwa namwino chifukwa cha ulendo wanu.

L'infirmier va vous poser un bracelet qui indique votre nom et votre prénom, gardez le tout le temps de votre séjour aux urgences ou à l'hopital.



Namwino adzakufunsani kuti muzivala chibangili chomwe chimasonyeza dzina lanu ndi dzina lanu loyamba, nthawi zonse mukakhala m'chipinda chodzimutsa kapena kuchipatala.

Afin de faciliter l'examen du médecin, l'infirmier vous demandera peut être de vous habiller avec une blouse de l'hopital.



Pofuna kuthandizira kukayezetsa dokotala, namwino angakufunseni kuti muzivala ndi chipinda cha chipatala.

Une fois les questions de l'infirmier d'accueil posées, il vous emmènera dans un secteur de soin pour attendre le médecin.

Pambuyo pomwe mafunso achikulire a panyumba akufunsidwa, adzakutengerani kumalo osamalira kuti adikire dokotala.

Votre famille ne pourra pas venir avec vous dans le secteur de soins, elle devra attendre dans le hall.

Banja lanu silingathe kubwera nanu kumalo osamalira, iwo ayenera kuyembekezera muholo.

## 4. La consultation médicale

## Kulankhulana kwachipatala



Un étudiant en médecine viendra vous examiner et vous poser d'autres questions pour approfondir votre examen.

Wophunzira wa zachipatala adzabwera kudzafufuza ndikukufunzeni mafunso ambiri kuti mupitirize kufufuza.

Selon votre état de santé, le médecin demandera parfois des soins, comme une prise de sang, un examen comme une radio ou un scanner, ou pourra demander de vous garder en observation pour surveiller votre état de santé.



Malingana ndi thanzi lanu, dokotala nthawi zina amapempha chisamaliro, monga kuyezetsa magazi, mayeso monga radiyo kapena scanner, kapena akhoza kukupemphani.

Après une prise de sang, il faut environ 1h30 pour avoir le résultat.

Pambuyo poyezetsa magazi, pamafunika pafupifupi 1:30 maola kuti mupeze zotsatira.

Si le médecin demande un scanner, vous aurez l'examen dans la journée (ou la nuit), mais il y a parfois beaucoup de scanner à réaliser dans la même journée et l'attente peut durer quelques heures.



Ngati dokotala akufunsa kuti awonongeko, mudzakhala ndiwunivesite masana (kapena usiku), koma nthawi zina pali kusanthula kwakukulu komwe kumachitika tsiku lomwelo ndipo kuyembekezera kungathe kukhala maola angapo.

Nous vous demandons de ne pas manger ou boire tant que le médecin ne vous y a pas autorisé, certains examens demandant de rester à jeun.



Tikukupemphani kuti musadye kapena kumwa mpaka dokotala atakupatsani chilolezo, nthawi zina ndikupempha kuti musakhale opanda kanthu m'mimba mwanu.